



# 中国—拉丁美洲农业历史国际研讨会

## International Symposium on China-Latin America Agricultural History Simposio Internacional en la Historia Agrícola en China y América Latina

2022年7月5--6日

July 5<sup>th</sup> -- 6<sup>th</sup>, 2022

主办单位：华南农业大学

承办单位：

- \* 中国-拉丁美洲农业教育科技创新联盟
- \* 华南农业大学中国农业历史遗产研究所

Sponsored by: South China Agricultural University (SCAU)

Organized by:

- \* China-Latin America Agricultural Education and Research Innovation Alliance (CLAERIA)
- \* Institute of Chinese Agricultural Historic Heritage, SCAU

Organizado por:

- \* Universidad de Agricultura del Sur de China (SCAU)

Coorganizado por:

- \* Alianza China-Latinoamericana de Innovación, Investigación y Educación Agrícola (CLAERIA)
- \* Instituto de Patrimonio Histórico Agrícola de China, SCAU



## 宗旨：

本次研讨会旨在搭建中国和拉丁美洲国家在农业历史研究领域的交流与合作平台，促进中拉农业文明研究的交流与互鉴，并推动中拉农业作物起源及互动传统等领域的深度研究，展示中国农耕文明的辉煌成就及对世界的贡献，讲好中国故事。

## Mission:

The purpose of this symposium is to build an exchange and cooperation platform where experts on agricultural history in China and Latin American countries could meet and share the research outcomes of the origin of crops and the interaction, thus promoting China's agricultural civilization and its contribution to the world, so as to tell China's stories well.

## Misión:

El seminario tiene como objetivo establecer una plataforma para el intercambio y la cooperación para que los expertos en historia agrícola de China y los países de América Latina puedan reunirse para compartir los resultados de la investigación sobre el origen y la interacción de los cultivos y promover la civilización agrícola de China y su contribución al mundo a fin de contar la historia de China.



# 议程 Agenda

## ◎日期 / Date

北京日期 2022 年 7 月 5-6 日 @Beijing: July 5-6, 2022

拉美日期 2022 年 7 月 4-5 日 @Latin America: July 4-5, 2022

## ◎时间 / Time

北京时间：早上 8:00-11:00

Beijing Time: 8:00am-11:00am

拉美时间：晚上

**Latin America: depends on time zones**

Mexico Time: 19:00-22:00

Colombia Time: 20:00-23:00

Peru Time: 19:00-22:00



## 会议形式 / Mode

线上，使用 ZOOM 平台 (Online) Zoom

### **DAY 1**

会议号/Meeting ID: 819 2946 6160

密码/Passcode: 322494

链接/Link:

<https://us06web.zoom.us/j/81929466160?pwd=TFA1VU10enM5dU1XMldGUStsQ1hFQT09>

### **DAY 2**

会议号/Meeting ID: 869 5752 7498

密码/Passcode: 756286

链接/Link:

<https://us06web.zoom.us/j/86957527498?pwd=ZUNqUG9CVEINaXAzNTVRVVNzWGVnZz09>

## 语言 / Working Language

中西同声传译 / Chinese to Spanish simultaneous interpreting



2022 年 7 月 5 日 北京时间

4 de julio de 2022 Tiempo Latinoamericano 拉美时间

北京时间 Beijing Time	活动 Items
<b>开幕式</b> <b>Opening Ceremony</b> <b>Ceremonia de Apertura</b>	
<p>主持人：陈乐天教授，华南农业大学国际交流处处长            Host: Prof. Chen Letian, Director of the International Relations Office of South China Agricultural University            Moderador: Prof. Chen Letian, Director de la Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad Agrícola del Sur de China</p>	
<p>8:00-8:30am  <b>领导致辞</b>            Welcoming Remarks            Discurso de bienvenida</p>	<p><b>1. 华南农业大学仇荣亮副校长</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prof. Qiu Rongliang, Vice-President of South China Agricultural University, China, Secretary General of CLAERIA Executive Council</li> <li>• Prof. Qiu Rongliang, Vicerrector de la Universidad Agrícola del Sur de China, Secretario Ejecutivo de CLAERIA</li> </ul> <p><b>2. 秘鲁驻穗总领事 Ruben Espinosa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ruben Espinosa, Consul General of Peru in Guangzhou</li> <li>• Sr. Ruben Espinosa, Cónsul General del Consulado General de Perú en Guangzhou</li> </ul> <p><b>3. 墨西哥驻穗总领馆代理领事 Daniel Dominguez</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Daniel Dominguez, Acting Consul General, Consulate General of Mexico in Guangzhou</li> <li>• Daniel Dominguez, Cónsul Encargado del Consulado General de México en Guangzhou</li> </ul>
<b>主旨报告</b> <b>Keynote Speech (20min*2)</b> <b>Discurso Principal (20min*2)</b>	
<p>主持人：倪根金所长/教授，华南农业大学中国农业历史遗产研究所 (5 min)            Host: Prof. Ni Genjin, Director, Institute of Chinese Agricultural Historic Heritage, SCAU            Moderador: Prof. Ni Genjin, Director, Instituto de Patrimonio Histórico Agrícola de China, SCAU</p>	
<p>8:35-8:55am</p>	<p><b>1. 郑云飞研究员，浙江省文物考古研究所 (20 min)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prof. Zheng Yunfei, Institute of Cultural Relics and</li> </ul>

	<p>Archaeology, Zhejiang</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prof. Zheng Yunfei, Instituto Provincial de Reliquias Culturales y Arqueología de Zhejiang, China</li> </ul> <p>题目：长江下游稻作农业起源研究的新进展</p> <p><b>Topic:</b> New evidence for rice domestication in the lower Yangtze Valley</p> <p><b>Tema:</b> Nueva evidencia de domesticación de arroz en los tramos inferiores del río Yangtze, China</p>
8:55-9:15am	<p><b>2. Mario Pérez Grajales</b> 教授，墨西哥查平戈自治大学植物技术系副主任 (20 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prof. Mario Pérez Grajales, Deputy Director of Department of Plant Protection, Chapingo Autonomous University, Mexico</li> <li>• Prof. Mario Pérez Grajales, Subdirector Académico del Departamento de Fitotecnia de la Universidad Autónoma Chapingo, México</li> </ul> <p>题目：墨西哥辣椒的多样性</p> <p><b>Topic:</b> Diversity of Mexican pepper</p> <p><b>Tema:</b> Diversidad del chile en México</p>
<p><b>专题讨论</b></p> <p><b>Panel Discussion(15min*6)</b></p> <p><b>Discusión Temática(15min*6)</b></p>	
9:15-9:30am	<p><b>1. Emiliano Gallaga</b> 博士，墨西哥恰帕斯自治大学</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Emiliano Gallaga, Autonomous University of Chiapas, Mexico</li> <li>• Dr. Emiliano Gallaga, Universidad Autónoma de Chiapas, México</li> </ul> <p>题目：玛雅地区早期辣椒使用情况——以墨西哥恰帕德科尔佐为例</p> <p><b>Topic:</b> Early use of chile in the Maya region: the Chiapa de Corzo example</p> <p><b>Tema:</b> Uso temprano de chile en la región maya: un ejemplo de Chiapa de Corzo de México</p>
9:30-9:45am	<p><b>2. 王福昌</b>教授，华南农业大学中国农业历史遗产研究所</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Professor Wang Fuchang, Institute of Chinese Agricultural Historic Heritage, South China Agricultural University</li> <li>• Prof. Wang Fuchang, Instituto de Patrimonio Histórico Agrícola de China, la Universidad Agrícola del Sur de China</li> </ul>

	<p>题目：中国大豆的起源及其发展</p> <p><b>Topic:</b> Origin and development of soybean in China</p> <p><b>Tema:</b> El origen y desarrollo de la soja china</p>
9:45-10:00am	<p><b>3. María Modesta Aguilera-Díaz</b> 博士，哥伦比亚共和国银行-卡特赫纳分行</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. María Modesta Aguilera-Díaz, Bank of the Republic of Colombia-Cartagena Branch, Colombia</li> <li>• Dra. María Modesta Aguilera-Díaz, Banco de la República-Sucursal Cartagena, Colombia</li> </ul> <p>题目：哥伦比亚木薯的历史</p> <p><b>Topic:</b> History of Cassava in Colombia</p> <p><b>Tema:</b> La historia de yuca en Colombia</p>
10:00-10:15am	<p><b>4. 高国金</b>副教授，山东农业大学公共管理学院</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Gao Guojin, Associate Professor of School of Public Administration, Shandong Agricultural University</li> <li>• Dr. Gao Guojin, profesor asociado de la Escuela de Administración Pública, Universidad de Agricultura de Shandong</li> </ul> <p>题目：中国蚕桑的起源、发展及其影响</p> <p><b>Topic:</b> Origin, development, and influence of sericulture in China</p> <p><b>Tema:</b> El origen, desarrollo e influencia de la sericultura en China</p>
10:15-10:30am	<p><b>5. Jorge Aching Vasquez</b>, 秘鲁工程技术大学/秘鲁应用技术大学副教授</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jorge Aching Vasquez, Assistant Professor, Universidad de Ingeniería y Tecnología de Perú /Universidad de Ciencias Aplicadas, Perú</li> <li>• Jorge Aching Vasquez, profesor asistente, Universidad de Ingeniería de Perú y Tecnología/Universidad de Ciencias Aplicadas, Perú</li> </ul> <p>题目：利马/秘鲁帕查卡马克考古保护区的农产品介绍</p> <p><b>Topic:</b> Agricultural Products in the Archaeological Reserve of Pachacamac, Lima/Peru</p> <p><b>Tema:</b> Los bienes de consumo agrícola en el Santuario Arqueológico de Pachacamac, Lima/Perú</p>
10:30-10:45am	<p><b>6. 刘馨秋</b>副教授，南京农业大学中华农业文明研究院</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Liu Xinqiu, Associate Professor, China Agricultural Civilization Research Institute, Nanjing Agricultural</li> </ul>

	<p>University, China</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dra. Liu Xinqiu, profesora asociada del Instituto de Civilización Agrícola de China, la Universidad Agrícola de Nanjing, China</li> </ul> <p>题目：中国茶叶起源、发展及传播世界</p> <p><b>Topic:</b> Origin, development, and spread of Chinese tea</p> <p><b>Tema:</b> El origen, desarrollo y difusión del té chino</p>
--	--

<p>2022 年 7 月 6 日 北京时间</p> <p>5 de julio de 2022 Tiempo Latinoamericano 拉美时间</p>	
<p>北京时间</p> <p>Beijing Time</p>	<p>活动</p> <p>Items</p>
<p>主旨报告</p> <p>Keynote Speech (20min*2)</p> <p>Discurso Principal (20min*2)</p>	
<p>主持人：郑云飞研究员，浙江省文物考古研究所 (5 min)</p> <p>Host: Prof. Zheng Yunfei, Institute of Cultural Relics and Archaeology, Zhejiang</p> <p>Moderador: Prof. Zheng Yunfei, Instituto Provincial de Reliquias Culturales y Arqueología de Zhejiang, China</p>	
<p>8:05-8:25am</p>	<p><b>1. 张箭教授，四川大学历史系</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Professor Zhang Jian, School of History and Culture, Sichuan University, China</li> <li>• Prof. Zhang Jian, Escuela de Historia y Cultura de la Universidad de Sichuan, China</li> </ul> <p>题目：拉美农作物在华传播及其影响</p> <p><b>Topic:</b> Latin American crops into China and their influence</p> <p><b>Tema:</b> Los cultivos latinoamericanos ingresan a China y su impacto</p>
<p>8:25-8:45am</p>	<p><b>2. Eduardo Campos 教授，墨西哥查平戈自治大学</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prof. Eduardo Campos, Chapingo Autonomous University, Mexico</li> <li>• Prof. Eduardo Campos, la Universidad Autónoma Chapingo, México</li> </ul> <p>题目：墨西哥鳄梨的起源和多样性</p> <p><b>Topic:</b> The origin and diversity of Mexican avocado</p> <p><b>Tema:</b> Origen y diversidad del aguacate en México</p>



专题讨论 <b>Panel Discussion(15min*6)</b> <b>Discusión Temática(15min*6)</b>	
8:45-9:00am	<p><b>1. 倪根金教授，华南农业大学中国农业历史遗产研究所</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prof. Ni Genjin, Institute of Chinese Agricultural Historic Heritage, South China Agricultural University</li> <li>• Prof. Ni Genjin, Director, Instituto de Patrimonio Histórico Agrícola de China, la Universidad Agrícola del Sur de China</li> </ul> <p><b>题目：美洲木薯在华南的传播及其影响研究</b></p> <p><b>Topic:</b> Research into the spread of cassava in South China and its influence</p> <p><b>Tema:</b> Estudio sobre la propagación de la yuca en el sur de China y su influencia</p>
9:00-9:15am	<p><b>2. Theo Paredes 博士，秘鲁-中国发展与科学研究中心</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Theo Paredes, Associate, Peru-China Center of Development and Scientific Research</li> <li>• Dr. Theo Paredes, Centro de Desarrollo y Estudios Científicos Peruano-Chino (CECECIPEC)</li> </ul> <p><b>题目：古代技术对当代社会福利的影响</b></p> <p><b>Topic:</b> Ancestral Technology for Social and Contemporary Welfare</p> <p><b>Tema:</b> Tecnología Ancestral para el Bienestar Social Contemporáneo</p>
9:15-9:30am	<p><b>3. Pieter Van Dalen Luna 博士，秘鲁圣马斯科国立大学</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Pieter Van Dalen Luna, Mayor National University of San Marcos, Peru</li> <li>• Dr. Pieter Van Dalen Luna, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú</li> </ul> <p><b>题目：安第斯山脉：安第斯地区在西班牙殖民前的农业生产策略</b></p> <p><b>Topic:</b> Los Andean strategy to optimize former hispanic agricultural production</p> <p><b>Tema:</b> Una estrategia andina para la optimización de la producción agrícola prehispánica</p>
9:30-9:45am	<p><b>4. 魏露苓教授，华南农业大学中国农业历史遗产研究所</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prof. Wei Luling, Institute of Chinese Agricultural Historic Heritage, South China Agricultural University</li> <li>• Dra. Wei Luling, Profesora del Instituto de Patrimonio</li> </ul>

	<p>Histórico Agrícola de China, la Universidad Agrícola del Sur de China</p> <p><b>题目：拉美花卉在华传播述考</b></p> <p><b>Topic:</b> Study on the spread of Latin American flowers in China</p> <p><b>Tema:</b> Estudio sobre la propagación de flores latinoamericanas en Chin</p>
9:45-10:00am	<p><b>5. Jorge Antenor Calero Flores</b> 教授, 秘鲁库斯科考古研究中心学术主任</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jorge Antenor Calero Flores, Academic Director of the Research Center of Archaeology of Cuzco</li> <li>• Jorge Antenor Calero Flores, Director académico del Centro de Investigaciones ARCHAEOCUZCO</li> </ul> <p><b>题目：库斯科地区从早期到殖民时期的古代民族植物学</b></p> <p><b>Topic:</b> Ancient ethnobotany in Cuzco area from early to colonial period</p> <p><b>Tema:</b> La paleoetnobotánica de la región Cusco del horizonte temprano al periodo Colonial</p>
10:00-10:15am	<p><b>6. 李昕升</b>副教授, 东南大学历史系</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Li Xinsheng, Associate Professor of the Department of History, Southeast University, China</li> <li>• Dr. Li Xinsheng, profesor asociado del Departamento de la Historia de la Universidad Sudeste de China</li> </ul> <p><b>题目：南瓜在中国的引种推广及其影响</b></p> <p><b>Topic:</b> Introduction and promotion of pumpkin in China and its influence</p> <p><b>Tema:</b> Introducción y popularización de la calabaza en China y su influencia</p>
<p>闭幕式</p> <p><b>Closing Ceremony</b></p> <p><b>Clausula de la Ceremonia</b></p>	
10:15-10:25am	<p><b>1. 华南农业大学香云纱服装表演</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gambiered Canton silk fashion show by South China Agricultural University</li> <li>• Espectáculo de moda de seda por la Universidad Agrícola del Sur de China</li> </ul>
10:25-10:35am	<p><b>2. 华南农业大学国际交流处陈乐天处长总结发言</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Concluding remarks by Prof. Chen Letian, Director of the International Relations Office of South China Agricultural</li> </ul>

	<p>University</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Discurso de conclusión por Prof. Chen Letian, Director de la Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad Agrícola del Sur de China</li> </ul>
<p>10:35-10:45am</p>	<p><b>3. 墨西哥查平戈自治大学 Dr. Rogelio Castro Brindis 主任, 国际交流处 Javier Ruiz 处长总结发言</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Concluding remarks by representatives from Chapingo Autonomous University, Mexico: <ul style="list-style-type: none"> <li>-- Dr. Rogelio Castro Brindis, Director of the Department of Plants, UACH;</li> <li>-- Mr. Javier Ruiz, Director of the International Office and Academic Exchange</li> </ul> </li> <li>• Discurso de conclusión por la Universidad Autónoma Chapingo, México: <ul style="list-style-type: none"> <li>-- Dr. Rogelio Castro Brindis, Director del Departamento de Fitotecnia</li> <li>-- Sr. Javier Ruiz, Jefe del Departamento de Intercambio Académico y Asuntos Internacionales</li> </ul> </li> </ul>